

enteron 50 single



Bedienung Zusatzpumpe

Diese **enteron**[®] ist mit einer Zusatzpumpe ausgestattet, welche die Fäkalien vom Vortank in die Anlage pumpt. Die Pumpe muss in die Leitung zwischen Vortank und **enteron**[®] installiert werden.

Anwesenheitsschaltung:

Bei Anwesenheit an Bord und Abwasser im Tank wird der OVERLOAD Schalter dauerhaft eingeschaltet; die Anlage pumpt nun stündlich wenige Liter um. Die Pumpe sollte niemals trockenlaufen, daher immer den Tankfüllstand im Blick behalten. Bei längerer Abwesenheit den OVERLOAD Schalter ausschalten, außer der Tank ist sehr voll. Dann kann er weiterhin abgearbeitet werden.



Operation of additional pump

This **enteron**[®] is equipped with an additional pump, which pumps the faeces from the pre-tank into the system. The pump must be installed in the line between the pre-tank and **enteron**[®].

Presence mode:

If you are on board and there is wastewater in the pre-tank, the OVERLOAD switch is switched on permanently; the system now pumps a few liters per hour. The pump should never run dry, so always keep an eye on the tank level. If you are going to be away for a longer time, turn off the OVERLOAD switch unless the tank is very full. Then it can continue to be processed.



Fonctionnement de la pompe supplémentaire

Cet **enteron**[®] est équipé d'une pompe supplémentaire qui pompe les matières fécales du pré-réservoir dans le système. La pompe doit être installée dans la ligne entre le pré-réservoir et **enteron**[®].

Mode présence :

Si vous êtes à bord et qu'il y a de l'eau usée dans le réservoir, l'interrupteur OVERLOAD est allumé en permanence ; le système pompe maintenant quelques litres par heure. La pompe ne doit jamais fonctionner à sec, alors gardez toujours un œil sur le niveau du réservoir. Si vous vous absentez pendant une longue période, éteignez l'interrupteur OVERLOAD à moins que le réservoir ne soit très plein. Ensuite, il peut continuer à être traité.

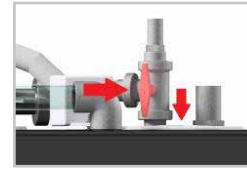
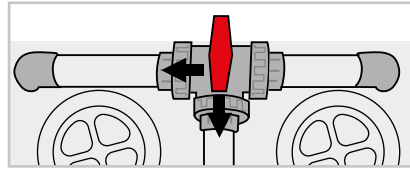


WÖCHENTLICHE WARTUNG • WEEKLY MAINTENANCE • MAINTENANCE HEBDOMADAIRE

BETRIEBSMODUS OPERATING MODE MODE OPÉRATIONNEL

AUTOMATIK
AUTOMATIC
AUTOMATIQUE

L-VENTIL L-VALVE L-VANNE

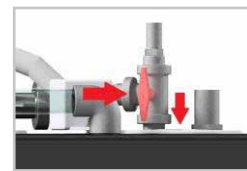
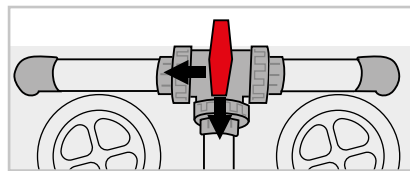


WÖCHENTLICHE WARTUNG: JEDER TANK MUSS CA. 30 SEKUNDEN UMGEPUMPT WERDEN
(MANUALLY + MAC oder SCHALTER AN STEUERUNG BENUTZEN)

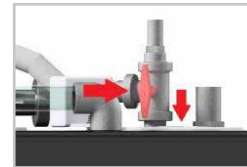
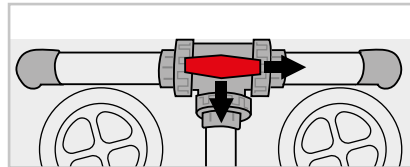
WEEKLY MAINTENANCE: EACH TANK MUST BE RECIRCULATED CA. 30 SECONDS (MANUALLY + MAC or PRESS BUTTON ON PLC)

MAINTENANCE HEBDOMADAIRE : TRANSVASEMENT PAR LE POMPE DANS CHAQUE RÉSERVOIR DOIT ÊTRE
EXECUTER APPROX. 30 SECONDES (MANUALLY + MAC ou UTILISER INTERRUPTEUR AU PLC)

WARTUNG TANK 1
MAINTENANCE TANK 1
MAINTENANCE RÉSERVOIRE 1



WARTUNG TANK 2
MAINTENANCE TANK 2
MAINTENANCE RÉSERVOIRE 2



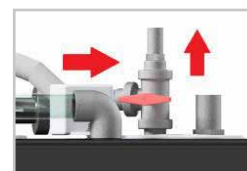
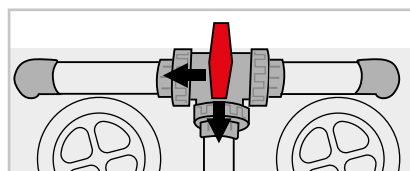
STILLEGUNG / ENTLERUNG • DECOMMISSIONING • DÈCLASSEMENT & VIDANGE

JEDER TANK KANN MIT DER MAZERATIONSPUMPE EINZELN ENTLERT WERDEN. DAZU DAS L-VENTIL UMSTELLEN!
DIE ÜBERWURFMUTTERN DES VENTILS VORSICHTIG LOCKERN; DANN LÄSST SICH DAS VENTIL LEICHTER DREHEN;
DANACH WIEDER FESTZIEHEN!

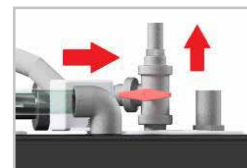
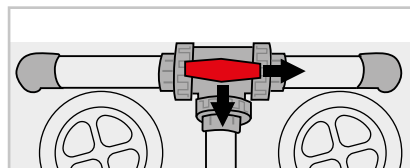
EACH TANK CAN BE EMPTIED INDIVIDUALLY USING THE MACERATION PUMP. SWITCH THE L-VALVE; LOOSEN THE
SLEEVE NUT OF THE VALVE SLIGHTLY TO FACILITATE MOVING THE VALVE EASIER; DON'T FORGET TO TIGHTEN IT AFTERWARDS!

CHAQUE RÉSERVOIR PEUT ÊTRE VIDÉ INDIVIDUELLEMENT PAR LA POMPE DE MAZÉRATION. POUR CE FAIRE :
CHANGE LE L-VANNE ; DESSERRER SOIGNEUSEMENT L'ÉCROU PIVOTANT DE LA VANNE ;
PUIS LA VANNE EST PLUS LÉGÈRE À TOURNER ; N'OUBLIEZ PAS DE FERMER APRÈS

ENTLEERUNG TANK 1
EMPTYING TANK 1
VIDANGE RÉSERVOIRE 1



ENTLEERUNG TANK 2
EMPTYING TANK 2
VIDANGE RÉSERVOIRE 2



DAS ENTLEEREN NACH AUSSEN DARF NICHT INNERHALB VON VERBOTSZONEN ERFOLGEN!

EMPTYING MUST NOT BE DONE WITHIN RESTRICTED AREAS!

VIDER DE L'EXTÉRIEUR NE DOIT PAS FAIRE DANS LES ZONES D'INTERDICTION !